

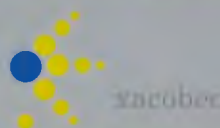


BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN DE
AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO

SUMARIO

AÑO 13

Nº 13
OCTUBRE 2009



XUNTA DE GALICIA
CONSELLERÍA DE INNOVACIÓN
E INDUSTRIA
Dirección Xeral de Turismo
S.A. de Xestión do Plan Xacobeo

PATROCINADO POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA

SECCIONES

Portada (Iglesia de Santiago - Ponferrada).....	1
Secciones	
Junta Directiva	2
Saluda y despedida del Presidente.....	3
Hazte socio.....	4
Convocatoria a la Asamblea General	5
Xacobeo. Galicia 2010.....	6-7
La Vía Francígena	8
IX Encuentro de Asociaciones en Miranda de Ebro.....	9
Santiago, Patrón de España.....	10-11
Miscelánea.....	12
Credencial japonesa del peregrino.....	13-14
IV Encuentro Mundial de Cofradías y Asociaciones.....	15
Peregrinos con G.P.S.....	16-17
10º Aniversario del albergue "San Nicolás de Flüe".....	18
La Asociación del Bierzo y el Albergue	19-20
Albergue "Domus Dei" de Foncebadón	21-22-23
Reunión con el Comisario de la Junta de Castilla y León.....	24
Estadística de peregrinos "San Nicolás de Flüe".....	25
El Camino Sur a Santiago o de Invierno	26-27
Club Ciclista Camino de Santiago.....	28
Etapas Ponferrada - Santiago	29-30-31
Noticias	32
La Compostela.....	33
La Credencial Jacobea Universitaria	34-35
Explicación del sello del albergue de Molinaseca.....	36
Asamblea de la Federación Nacional en Las Palmas.....	37
P. Ángel Fernández de Arangüiz y Díaz de Otazu	38
Motivos jacobeos en Ponferrada	39
Explicación del sello de Foncebadón.....	40
Iglesia de Santiago Apóstol en el barrio de Flores del Sil.....	41
Hospedaje en Ponferrada.....	42
Publicidad Hotel Bergidum	43
Contraportda lámina de Beberide	44

JUNTA DIRECTIVA

Presidente:

DOMINGO E. SÁNCHEZ ÁLVAREZ

Vicepresidente:

MIGUEL POLANCO VERDIAL

Secretario:

MIGUEL ÁNGEL PÉREZ VEGA

Tesorero:

BERNARDO RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ

Vicetesorero:

JULIO IBÁÑEZ CALLEJA

Vocales:

LUIS JULIO CABERO MARTÍNEZ

ANTOLÍN DE CELA PÉREZ

FERNANDO JAVIER NEIRA LÓPEZ

FOTOS:

Portada: Domingo Sánchez

Bernardo Rodríguez

Asociación de Amigos del Camino

Asociación de Amigos del Camino de Santiago de El Bierzo
Avda. del Castillo, 106 - Telf. 987 41 92 83
Caseta de Madera (al lado del Cruceiro)
24400 PONFERRADA
www.amigoscaminobierzo.org



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA

Concejalía de Cultura



SALUDA Y DESPEDIDA DEL PRESIDENTE

Un nuevo número de la revista Osmundo está en tus manos, el número 13 exactamente. Para mí un mal presagio este número 13 y –aunque no soy supersticioso–, sí me da pena que éste sea el último número que yo vaya a dirigir.

Como indico en el saludo, es también mi despedida como presidente al frente de esta Asociación. Después de 16 años, ya se cansa uno de tantas horas echadas en pos de una ilusión, a veces tan incomprendida por algunos.

Pero también es natural, pues la gente se cansa de ver siempre al mismo, la gente cree que esto es tuyo y no se involucra para nada. Tras estos largos 16 años puedo contar con los dedos de una sola mano las personas que han querido ayudar, ni en la Asociación, ni en la oficina del peregrino. Salvo raras excepciones, a los cuales les agradezco desde esta página, de los más de ciento y pico socios, nadie ha querido involucrarse en esta tarea.

Por lo tanto, en este mes de diciembre, en la Asamblea Ge-

neral, y según dictan nuestros Estatutos, se renovará la Junta Directiva por completo. Las personas que deseen presentarse como candidatos a estos puestos directivos, tendrán que presentar una candidatura por escrito y firmada por sus miembros. Por eso os adelanto que yo ya no me vuelvo a presentar. Así que os animo para que lo hagais vosotros. Todo el mundo es válido y nadie es imprescindible. Acordaros que para poder presentarse se tiene que ser socio de la Asociación y tener más de tres meses de antigüedad en la misma.

Este año hemos perdido a un gran socio, Angel Fernández de Arangüiz, padre palotino, pero sobre todo a un gran amigo y compañero. D.E.P., siempre lo tendremos en nuestro recuerdo y en nuestras oraciones; que el Apóstol Santiago y la Virgen de la Encina lo acojan bajo su manto.

Adiós a todos.

Domingo E. Sánchez Álvarez
Presidente





¡HAZTE SOCIO!

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO

BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

D/D^a nacido el

con D.N.I. n°; con domicilio en

C/ n° C.P. Tfno.

solicita su ingreso en la ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO.

Ponferrada de de 20

FIRMA

Avalado/a por:

D/D^a

D/D^a

SR. DIRECTOR DEL BANCO/CAJA

N° de CUENTA N°

Ruego tenga a bien, el atender con cargo a mi cuenta los recibos presentados por la ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO, de la cual soy socio de pleno derecho.

Ponferrada de de 20

FIRMA

Hacer una fotocopia de esta hoja y enviarla a la Asociación: Avda. del Castillo, 106 Caseta de madera (al lado del Cruceiro). 24400 PONFERRADA

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO. PONFERRADA

Ponferrada, 1 de diciembre de 2009

CONVOCATORIA

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

ESTIMADOS SOCIOS:

La Junta Directiva se complace en convocar a los Señores Socios, a la **ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA**, que se celebrará el **viernes 17 de diciembre a las 21:00 horas** en primera convocatoria, y a las **21:30 horas**, en segunda convocatoria, en el domicilio social, **Plaza de la Encina nº 4 de Ponferrada** con arreglo al siguiente:

ORDEN DEL DÍA

- 1º.- Lectura y aprobación si procede del Acta de la Asamblea anterior.
- 2º.- Lectura y aprobación si procede del Estado de Cuentas.
- 3º.- Informe por parte de la Presidencia de la Memoria Anual.
- 4º.- Ruegos y Preguntas.

Terminada la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA, pasaremos a celebrar la ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA, con arreglo al único punto del siguiente:

ORDEN DEL DÍA

- 1.- Elecciones a la Junta Directiva.

Nota: Toca cesar al Presidente, Vicepresidente, Tesorero, Vicetesorero y 3 vocales.

Podrá presentar candidatura cualquier socio 1 hora antes en el domicilio social.

Fdo. **Domingo E. Sánchez Álvarez**
Presidente

XACOBEO 2010

Galicia



Peregrinos hacia la LUZ

2010
Año Santo
Compostelano

COMISIÓN DIOCESANA DEL AÑO SANTO
Arzobispado de Santiago de Compostela
www.archicompostela.org



¿Qué es el Año Santo?

Un tiempo privilegiado de gracia que la Iglesia nos ofrece para una renovación interior (conversión) de nuestra vida cristiana.

Una llamada desde Compostela a todos los peregrinos, para que escuchemos la Palabra de Dios predicada por Santiago, purifiquemos nuestro corazón de todo pecado y emprendamos el camino del seguimiento de Cristo, Luz del mundo.

Un Jubileo, junto a la tumba del Apóstol Santiago, que nos hace participar en los méritos apostólicos de toda la Iglesia.

Una concesión del perdón y la misericordia de Dios por el valor infinito del sacrificio redentor de Cristo, por la oración y méritos de la Virgen María y de todos los Santos.

¿Cómo Prepararlo?

La peregrinación a Santiago no es un fin de excursión o un viaje cultural. Es hacer un camino de fe. Por eso ha de prepararse adecuadamente.

En la parroquia de salida, participando en los diversos actos de oración y reflexión organizados al efecto.

En jornadas de evangelización, conferencias, charlas, retiros y celebraciones que preparen para el Camino.

Adquiriendo -en las diversas Delegaciones Diocesanas o en las Parroquias- el material didáctico, litúrgico y espiritual de ayuda al peregrino, así como el acreditativo que justificará la obtención de la "Compostela".

¿Qué nos Ofrece el Año Santo?

- ~ Expresar nuestra fe en Cristo Jesús, Luz del mundo.
- ~ Recibir el perdón y la misericordia de Dios.
- ~ Renovar nuestra vida cristiana a partir del Evangelio.
- ~ Alcanzar la gracia jubilar de la Indulgencia Plenaria.



¿Qué es la Indulgencia Plenaria?

La doctrina y la práctica de las Indulgencias en la Iglesia está estrechamente ligada a los efectos del sacramento de la Penitencia (CIC nº 1.471).

Es la remisión ante Dios de la pena temporal por los pecados, ya perdonados, concedida por la Iglesia, la cual, como administradora de la redención, distribuye y aplica con autoridad el tesoro de las satisfacciones de Cristo y de los santos. Puede alcanzarse una vez al día y puede aplicarse por uno mismo o por los fieles difuntos.

Efectos Deseados del Año Santo

Renovación interior

Manifestada en nuevas exigencias desde la fe para la vida cristiana, una participación renovada en la Eucaristía (especialmente los domingos) y en el sacramento de la Penitencia, y un testimonio auténtico de vida apostólica.

Vivir el Evangelio

Anunciar -con la palabra y con las obras- el mensaje salvador de Cristo en todos los ambientes: familia, trabajo, cultura, difusión...

Participación apostólica

Participar en las actividades pastorales de la parroquia o comunidad, mediante la catequesis, la vida sacramental y litúrgica, la pastoral familiar, juvenil o vocacional, la educación religiosa, la piedad popular, la acción social y caritativa...

Todos: sacerdotes, miembros de vida consagrada y laicos estamos llamados a participar y colaborar en esta misión evangelizadora, culminación del Reino de Dios como fruto del Año Santo Compostelano.

La Buena Noticia del Año Santo

Agradeciendo el privilegio concedido a la Iglesia particular de Santiago de Compostela por la Iglesia "más grande y más antigua conocida por todos; fundada y constituida en Roma por los dos gloriosos apóstoles Pedro y Pablo", comunico la celebración del segundo Año Santo Jacobeo del tercer milenio a mis diocesanos y a los de las diócesis hermanas de España, de Europa y de otros continentes, invitándoles a peregrinar a la Tumba del Apóstol para confesar la fe en Cristo Resucitado y recibir la abundancia de la misericordia divina como manifestación del amor de Dios por el hombre concreto. Es un acontecimiento de gracia que queremos celebrar



y compartir con todas las Iglesias particulares, cuidando que no se desvirtúe el sentido del Camino de Santiago, como camino de perdón, por otras motivaciones ajenas a su dinamismo espiritual, que la Peregrinación Jacobea que se hace "por penitencia" recorriendo los caminos de la acusación de los pecados, del perdón de las ofensas de nuestro prójimo, de la oración, de la limosna y de la humildad, se viva con espíritu de conversión, y que el Año Santo nos sirva para revitalizar nuestra vida cristiana como vocación a la eternidad y a la santidad, pidiendo al Señor con la intercesión del Apóstol Santiago, "varón por quien se visita Galicia", que en el encuentro de los peregrinos con la tradición apostólica, meta de alegría, resuene la esperanza. Que María, peregrina de la fe, y el Apóstol, nos ayuden en esta tarea.

Os saludo con afecto y os bendigo en el Señor.

† Julián Barrio, Arzobispo de Santiago.

Actos Devocionales

Entrar por la Puerta Santa: Simboliza el deseo de recibir el perdón de Dios, pero este mismo deseo se manifiesta entrando por cualquier otra puerta.

El abrazo al Apóstol: Es un acto exterior de agradecimiento por la fe que nos ha predicado y la protección que dispensa a sus devotos, pero este agradecimiento puede manifestarse también interiormente.

Visita al Sepulcro: Es la meta del Camino. Significa pedir ayuda y protección para la Iglesia y toda la familia humana, valorando la fe (podría expresarse mediante la recitación del Credo) y adhiriéndose a la tradición de la Iglesia, aunque esto puede pedirse interiormente.



Actos Necesarios

Visita a la Catedral: Participando en la Eucaristía o en cualquier otro acto litúrgico, teniendo un rato de oración (rezando, al menos, un Padre nuestro o un Credo por las intenciones del Romano Pontífice). De esta visita están dispensadas las personas enfermas con incapacidad para acudir a la Catedral.

Confesión sacramental: Una misma confesión sirve para alcanzar varias indulgencias. Puede hacerse 15 días antes o después de la visita.

Comunión Eucarística: Para cada una de las indulgencias. Puede hacerse 15 días antes o después de la visita.

DELEGACIÓN DE PEREGRINACIONES Telf.: 981 568 846
peregrinos@archicompostela.org



XACOBEO 2010
Galicia



La Vía Francígena

La ruta de peregrinación a Roma

En la Edad Media, un gran número de personas que deseaban visitar los lugares santos de Europa, empezaron a viajar: desde altos señores hasta pobres monjes, pasando por ricos nobles o simples creyentes del pueblo. Como el flujo de peregrinos se incrementaba enormemente, Europa se cubrió de una amplia red de caminos que conducían a los 3 principales destinos: Santiago de Compostela (para visitar la tumba del apóstol Santiago), Roma (martirio de S. Pedro y S. Pablo) y Jerusalén (Tierra Santa). A lo largo de estas rutas, se construyeron muchas abadías y monasterios, así como hospitales y albergues para dar cobijo a los peregrinos y satisfacer sus necesidades.

A finales del s. X, el Arzobispo de Canterbury, Sigerico, viajó a Roma para ser consagrado por el Papa y recibir el "pallium" (una estola con una cruz que indicaba la investidura). Durante el viaje de regreso, tomó notas del itinerario que siguió y las paradas que hizo (manuscrito original conservado en el British Museum de Londres). Ya en el s. XX, en el año 1985, el arquitecto italiano Giovanni Caselli, volvió a trazar el itinerario realizado por el Arzobispo Sigerico en etapas diarias de unos cuantos kilómetros, que son la base del actual recorrido.

La Vía Francígena es la ruta que en la Edad Media conducía a los peregrinos, comerciantes y banqueros desde el norte de Europa hasta Roma; el camino empieza en Canterbury, centro desde el cual se difundió la cristiandad y desde donde peregrinos y viajeros iniciaban su itinerario recorriendo las sendas redescubiertas y que en aquellos tiempos se convirtieron en una red de carreteras usada por viandantes de numerosas naciones y lenguas. Año tras año aumenta el flujo de peregrinos, permitiéndoles revivir espléndidas sensaciones y explorar una tierra llena de colinas, iglesias románicas, aldeas medievales y fortificaciones, ideales para todos aquellos entusiastas de la naturaleza y de las tradiciones del pasado.

IX ENCUENTRO DE ASOCIACIONES AMIGOS CAMINO DE SANTIAGO

MIRANDA DE EBRO, 26 Y 27 DE SEPTIEMBRE DE 2009



MIRANDA DE EBRO - 26 y 27 Septiembre - 2009



Recuerdo entregado a nuestra Asociación

IX ENCUENTRO DE ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

MIRANDA DE EBRO - 26 y 27 SEPTIEMBRE - 2009

SÁBADO 26

- 10:00 h.
- 11:00 h. Entrega de acreditaciones. Visita a la Exposición dedicada al Camino de Santiago *Via de Bayona*
- 11:10 h. Inauguración por las Autoridades Regionales y Locales del IX Encuentro de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago
- 11:45 h. Visita a la exposición permanente sobre el Camino de Santiago en la Torre de los Guzman en Amegago
- 14:00 h. Comida en el Restaurante Hornos de San Juan.
- 17:00 h. Visita guiada a Miranda de Ebro
- 19:00 h. Proyección documental "Escudificación y Señaleros del Camino de Santiago "La Ruta de las Estrellas"
- 22:00 h. Cena en Restaurante Hornos de San Juan

DOMINGO 27

- 9:00 h. Salida de Miranda de Ebro para visitar *Harcoerba*.
 - 9:30 h. Etapa desde el Hotel Desfiladero hacia la Ermita Cristo de Barrio.
 - 10:00 h. Celebración de Misa Composita en la Ermita Cristo de Barrio.
 - 10:45 h. Reporte de Bollos de Santiago con refrescos.
 - 11:15 h. Iniciamos otra vez la Etapa hasta llegar a Harcoerba
 - 12:00 h. Visita a la Iglesia de Santiago. Centro de Interpretación y la Villa de Harcoerba.
 - 14:30 h. Comida en el Restaurante Hornos de San Juan en Miranda de Ebro.
- Agasajamiento a las Asociaciones presentes y relevo para el X Encuentro

SANTIAGO, EL PATRÓN DE ESPAÑA

De la figura de Santiago y del Camino, se han escrito ríos y ríos de tinta y se han celebrado cientos o miles de conferencias y congresos por lo que creo que todo está ya descubierto o dicho, pero no estaría de más unas breves líneas recordatorias de lo que se ha escrito o dicho en diferentes medios o foros sobre todo para aquellos que se incorporan al camino o por lo que sea aún no tienen noticia de quien era Santiago, cosa que dudo, pero bueno.

Muy poco sabemos de nuestro Santiago. Para ello tenemos que recurrir al Nuevo Testamento para saber



algo de él y vemos que aparece una distinción para diferenciarlo del otro, también

discípulo de Jesús. A nuestro SANTIAGO se le pone el apelativo de Santiago, el hijo del Zebedeo (MC 3,17) para distinguirlo del otro Santiago, hijo de Alfeo (MC 3,18). También a nuestro SANTIAGO, se le denomina SANTIAGO EL MAYOR; en cambio al otro, le llama Santiago el menor y era hijo de María, la mujer de Cleofás y hermano de José...

SANTIAGO EL MAYOR y su hermano Juan eran hijos del Zebedeo y María Salomé, originarios de Betsaida (NJ 1,44) y habitaban en la cercana Cafarnaún, trabajando en el negocio de la pesca, en la riberas del Lago de Gene Saret. Estaban asociados con otra pareja de hermanos también pescadores: PEDRO Y ANDRÉS (LC 5,3-11) contando a veces con jornaleros ocasionales (MC 1,20) por lo que se deduce que eran una familia modesta, pero bastante pudientes...

Santiago y su hermano Juan se unen a Jesús, lo mismo que los otros dos hermanos Pedro y Andrés, teniendo un peso grande en el grupo de los DOCE, bien por ser de los más antiguos o por su carácter impetuoso, por

lo que eran muy decididos; o sea, que no se lo pensaban dos veces para tomar decisiones, por eso JESÚS los llegó a llamar hijos del Trueno.

Alguno de los Apóstoles, entre ellos Santiago y su hermano Juan, en principio no entendieron el mensaje y proyecto de Jesús y veían a Jesús como un líder capaz de instaurar el tan ansiado Reino de David; un reino de aquí y del que esperaban tener puestos relevantes en el mismo, por eso su madre le dice a Jesús que los siente uno a su derecha y otro a su izquierda (MC 10,35-40). Poco a poco se van convenciendo que el reino que Jesús les propone no es de este mundo sino que es el reino de Dios.

Poco más se sabe de Santiago, pero una vez muerto Jesús debió de ser una figura importante en la comunidad cristiana de aquella época de la naciente iglesia.

Santiago fue el primer Apóstol en sufrir martirio. Herodes Agripa I lo mandó decapitar para escarmiento de los cristianos-judíos que ya empezaban a ser numerosos en aquella época, lo que da la relevancia que tenía



Santiago entre aquella comunidad... Fue decapitado a las afueras de la ciudad; así sus discípulos, según la tradición, recogieron su cadáver y dado que en aquella época había medios de conservación y cierto tráfico de barcos hasta más arriba de las costas occidentales Ibérica, lo pusieron en una barca y navegaron hasta tierras gallegas en donde Santiago había predicado y allí le dieron sepultura.

El enterramiento de Santiago está lleno de leyendas. Una de ellas, la de la Reina Lupa la cual con el amansamiento de los bueyes salvajes que cede para el traslado del cuerpo de Santiago desde Padrón a Compostela se convierte al cristianismo; otra de las leyendas es la del Puente Ons o Puente Pías sobre el río Tambre que se había hundido impidiendo que los perseguidores de los discípulos de Santiago pudieran alcanzarlos; otra la Fuente del Franco frente a Fonseca lugar en donde se dice se detuvieron los bueyes que tiraban del carro fúnebre.

Con el paso del tiempo y por diversos acontecimientos se fue perdiendo la localización de la tumba del Apóstol. Y allá por el siglo IX el Monje Pelayo tiene una "revelación divina": ve en la espesura del bosque unas luminarias y oye unos cánticos, los feli-

greses de San Félix de Solovio que está al pie del bosque participan en esas visiones y cánticos. Avisado el obispo de Iria Flavia Teodomiro de estos sucesos, encuentran un sepulcro que contiene los restos del apóstol. El Rey Alfonso II el Casto es informado de este suceso y decide levantar una iglesia en el lugar de su aparición.

Santiago de Compostela, Roma y Jerusalén son los lugares en donde se dirigen la peregrinaciones cristianas. Éstas tienen dos orígenes: uno venerar los santos lugares en donde vivió Jesucristo y, otro, el culto a los Santos y sus reliquias. Los peregrinos que van a Roma se les llama romeros, los que van a Jerusalén palmeros, pero únicamente se les llama PEREGRINOS los que van a Santiago.

La peregrinación a Santiago comienza con la aparición de los restos del apóstol. Este acontecimiento corre como un reguero de pólvora por

toda Europa e innumerables peregrinos, que movidos por su fe, se dirigen a Compostela.

No todos los peregrinos que se dirigen a Santiago lo hacen movidos por su fe; unos lo hacen por cultura, otros por deporte, otros por esnobismo, como lo hizo mi vecino yo también tengo que hacerlo pues no voy a ser menos, y sinceramente esto no es peregrinar; esto es consumismo y con esta masificación se está desvirtuando lo que realmente es la peregrinación, pues como ya hemos dicho antes, ésta es un acto de FE, por lo que creo que se deberían tomar algunas medidas al respecto.

Los años Santos Compostelanos se celebran cuando la festividad de Santiago (25 de julio) cae en domingo y esto sucede cada seis, once, seis y cinco años. El primer año Santo fue en el año 1122, siendo obispo de Santiago Calixto II; él fue quien promulgó los años santos,

Catorce Años Santos se celebran en el siglo, siendo el año 2004 el primer año santo del siglo XXI y para el año que viene 2010, será el segundo y luego hasta dentro de once años, no volverá a ser Año Santo.



Bernardo

MISCELÁNEA

BELENES

La costumbre de poner Belenes o Nacimientos, se debe a la iniciativa de San Francisco de Asís, en 1224 tuvo la feliz idea de celebrar la Noche Buena de una manera más viva. En la iglesia de Greccio (Italia) donde tendría lugar la misa de media noche, preparó con animales un cuadro plástico, que sirvió de lección catequética para los frailes y los pueblos vecinos. Esta costumbre se extendió por todo el mundo cristiano hasta nuestros días.

AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

Fue en 950 cuando un peregrino emprendió por primera vez camino a pie desde Francia a Santiago. En los siglos XII y XIII Santiago ya rivalizaba con Roma y Jerusalén: más de dos millones personas al año hacían el camino.

Después del s. XIV, a causa de los avatares de aquellos tiempos, -pestes, guerras, etc.- la fe que movía a toda esta gente a peregrinar decayó.

A principios de los años sesenta el sacerdote del Cebreiro (Lugo), Elías Valiña, inició una nueva investigación sobre la historia de la ruta y en el transcurso de los diez años siguientes logró restaurar los senderos. El interés de la gente creció y por toda España surgieron Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. La labor de estas asociaciones es impresionante. Ha creado albergue, ha señalado el camino con la famosa flecha amarilla, ha restaurado y se han creado oficinas de orientación al peregrino, por lo que pueden estar orgullosos de la labor que están realizando.

ALMANZOR Y COMPOSTELA

El gran caudillo de los musulmanes siempre vio el efecto estimulante de Santiago sobre los cristianos, tanto en los peregrinos como en los guerreros de los ejércitos del norte.

En el año 997 Almanzor al frente de su ejército cayó sobre Compostela que se rindió sin poner resistencia, el primero de agosto del mismo año. El caudillo arrasó la ciudad y la catedral, pero



respetando lo más sagrado. Dice la leyenda que Almanzor pretendió dar de beber agua a su caballo en la pila bautismal, pero el animal reventó.

Almanzor regresó a Córdoba cargado del botín y prisioneros; éstos llevaron sobre sus hombros las campanas de la catedral que fueron puestas al revés en la mezquita a guisa de lámparas. Almanzor murió en el año 1002 en Medinaceli, dice la tradición que deprimido por la derrota de Calatañazor.

Bernardo

Fuente de información
EL TACO
del Sagrado Corazón de Jesús



CREDECIAL JAPONESA DEL PEREGRINO

EXPLICACIÓN



LA LETRA MA YÚSCULA **C** ES UNO DE LOS DISEÑOS TRADICIONALES JAPONESES. DENTRO DE LA LETRA **S** MA YÚSCULA SE ENCUENTRAN UN ZAPATO Y UN SOMBRERO



【大天使聖ミカエルへの祈り】
日本の守護大天使聖ミカエル、悪との闘いにおいて、邪悪な企みに打ち勝つことが出来ますように私達をお守りください、神の力によって悪魔が人々を惑わす事が出来ないうようにお願い致します
大の健勝、強く優しく公正である聖ミカエル、人々を感化し食いつくそうと、心の隙を探し回っているサタンと他の悪魔を、神威を帯いて地獄に閉じ込めてくださいますように、
アーメン

【旅に出る時の祈り】
いつくしみ深い父よ、今より出かける私を祝福して下さい
私が思いがけない病気や事故に遭って周りの人に迷惑をかけることのないように、これから出会う全ての人々に感謝の心と、暖かい心遣いで接する事が出来ますように、助けて下さい
守護の天使に勇気支えられ、無事に旅を終えて、全ての出会いと出来事に於いてあなたの愛を見いだす事が出来ますように
私たちのイエス・キリストのお名前によりお願いいたします
アーメン

PARTE SUPERIOR IZQUIERDA EMBARCACIÓN QUE TRAJÓ A PADRÓN EL CADÁVER DE SANTIAGO. CENTRO, RUTAS DE LOS CAMINOS. DERECHA ORACIÓN EN JAPONÉS AL ARCÁNGEL SAN MIGUEL Y ORACIÓN DEL PEREGRINO A LA SALIDA

【所持者記入欄：(Datos personales)】



姓名 (Nombre y apellido)

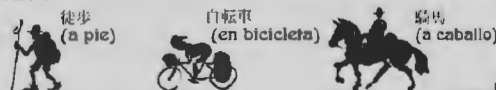
住所 (Dirección)

緊急時の連絡先 (En caso de urgencia contactar a:)

旅券番号 (Número de Pasaporte)

巡礼の手段 (Modo de la peregrinación)

巡礼証明書を受け取るにはサンティアゴまでの最後の100kmを徒歩又は騎馬で、自転車では200kmを達成しなければならない



20__年__月__日、
巡礼を完遂した。

El día __ de __ de 20__
Cumplió la Peregrinación
Santiago de Compostela

IZQUIERDA SILUETA DE LA CATEDRAL. CENTRO ESTÁTUA DEL APÓSTOL. DERECHA DATOS PERSONALES



BERDICCIÓN DEL PEREGRINO:

「父と子と聖霊のみ名によって祝福された、巡礼に持参するこの杖を授けます。これは、あなたが巡礼によって罪を償い、昔され、あれほど憐れにいた聖ヤコブの足元に、響けかけられるようにするためのものです。世々に生き支配しておられる主のご加護を得、巡礼の旅を無事に終えて、私たちのもとに喜びとともに帰ってくることを願うものです」

あなたの巡礼の歩行と苦行の支えとなるこの祝福された杖を授けます。これは、道中のさまざまな敵に打ち勝ち、聖ヤコブの足元に無事に着けるように、あなたを助けるためのものです。世々に生き支配しておられる主のご加護を得、巡礼の旅を終えて、私たちのもとに喜びとともに帰ってくることを願うものです。あなたの歩みが祝福されられます。うーん。アーメン！

(カリクステイヌス 本説教集 "Veneranda dies (神聖な日々) 第一巻、17章)

"En nombre de Nuestro Señor Jesucristo, recibe este moral hábito de tu peregrinación para que castigado y enmendado te apresures en llegar a los pies de Santiago, a donde ansias llegar, y para que después de haber hecho el viaje vuelvas al lado nuestro con gozo, con la ayuda de Dios, que vive y reina por todos los siglos. Amén.

Recibe este báculo que sea como sustento de la marcha y del trabajo, para el camino de tu peregrinación, para que puedas vencer las catervas del enemigo y llegar seguro a los pies de Santiago y después de hecho el viaje, volver junto a nos con alegría, con la anuencia del mismo Dios, que vive y reina por todos los siglos. Amén."

(C. Calixtinus Sermón "Veneranda dies" L.I.c.XVII)

岡田大司教の言葉

人生は巡礼です。歩きながら祈り、祈りながら歩く、活しながら歩き、歩きながら話す、永遠の命を思い考えながら歩き、歩きながら思い考える...神の創造の働きを賞美しながら、巡礼は心と体の健康のために、また、信仰を深めるために最もふさわしい事です。

(東京大司教、ペトロ 岡田 武夫)

La vida es una peregrinación. Los peregrinos rezan caminando y caminan rezando, caminan hablando y hablan caminando, piensan en la eternidad caminando y caminan pensando... y exaltando la Obra de Creación de Dios. La peregrinación es la mejor medida para mantener tu salud física y mental, y para profundizar tu creencia religiosa.

(Petro Taheo Okada Arzobispo de Tokio)

巡礼者の心得 (Consideraciones necesarias)

- *サンクト・ジャコブ巡礼は個人祈りの道、各人はその目的を遂行するために必要な事項(宿泊・食事等)については個人の責任で行なうこと。
- *巡礼路に付いた各地域は、キリスト教の結核の精神に基づいて巡礼者たちを援助し、必要な宿泊所や救急処置等の設備を備えた。巡礼者はこれらの援助に対しては、何ら要求するのではなく、むしろ受け取った援助と支度に対し、心からの感謝を忘れないこと。巡礼者、案内所、教会や修道院の救急活動は原則として無償である。特に、有志の巡礼者達の助成金で運営されている。巡礼者の「責任」は、歩道道の全てに降りかかっていることを認識し、責任を分かち合うこと。
- *巡礼路に到着した時は、道やかに自分のコロンブス(巡礼者印)を展示すること。
- *巡礼者の権利を尊重し、イスパニッシュ(巡礼者の身分)の扱いは受けること。
- *歩行する巡礼者の設備は大切に、清潔に使用するように心がけること。
- *他の巡礼者たちの休息の妨げにならないように細心の注意を払うこと。
- *巡礼をグループ又は「旅団」で行う場合は、同時に巡礼路に到着する前道所を見つけておくこと。
- *このクレディシヤルの不正使用が発覚した場合没収されることがある。

【重要事項に同意します】 本人署名
この印の裏には、サンクト・ジャコブ巡礼の目的を達成し、サンクト・ジャコブの歩道の手帳である、聖書を指す、サンクト・ジャコブ巡礼の歩道の手帳と巡礼者の身分の権利を認める。 Con Fideiussione Locumonica

TRADUCCIÓN AL JAPONES DE LAS CONSIDERACIONES NECESARIAS

巡礼者印の発行場所:
Credencial que expide

Ha salido el día ___ de ___ de 20___
 de _____

巡礼の出発地と日付

日付 (Fecha) _____
 NO. _____

**LA X Y LA I SON LAS INICIALES DE JESUCRISTO
 LA P PADRE LA S ESPIRITU SANTO. LA A ALFA Y W**

**SELLO DE LA ENTIDAD EMISORA Y
 FECHA, Y SELLO DEL PUNTO DEL
 COMIENZO.**

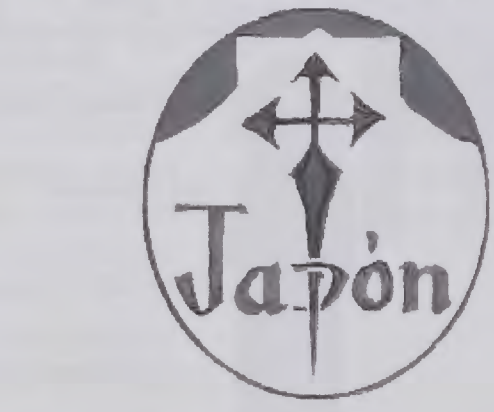
CASILLAS PARA SELLAR

巡礼者の祈り

使徒聖ヤコブよ、あなたはイエスの弟子の中から選ばれて、最初に聖杯を飲まれた方で、そして私たち巡礼者の偉大な保護者でもあります。私たちの信仰を強め、私たちに希望と、キリスト信仰としてあるべき道をたどる巡礼の旅に、喜びを授けてください。そして、最終的には父なる神の栄光に近づきますように、いつも祈まっています。アーメン

ORACIÓN DEL PEREGRINO:

Apóstol Santiago, elegido entre los primeros, fuiste el primero en beber el cáliz del Señor, y eres el gran protector de los peregrinos haznos fuertes en la fe y alegría en la esperanza en nuestro caminar de peregrinos siguiendo el camino de la vida cristiana y alinémoslos para que finalmente alcancemos la gloria de Dios Padre. Amén



**EL PLANO DE LA CATEDRAL Y
 ALREDEDORES Y LA ORACIÓN DEL
 PEREGRINO EN LOS DOS IDIOMAS**

IV ENCUESTO MUNDIAL DE COFRADÍAS Y ASOCIACIONES, Y DE LA FUNDACIÓN DE LA PEREGRINACIÓN A SANTIAGO



Archicofradía Universal del Apóstol Santiago



Fundación Ad Sanctum Iacobum Peregrinatio

Patrocinan:

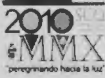


IV ENCUESTO MUNDIAL DE COFRADÍAS Y ASOCIACIONES, Y DE LA FUNDACIÓN DE LA PEREGRINACIÓN A SANTIAGO

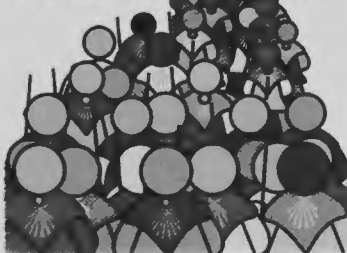
Santiago de Compostela, 16-18 de octubre de 2009



año santo compostelano



"peregrinando hacia la luz"



Día 16 de octubre, viernes

17,00 h. Entrega de documentación. Sede de la Archicofradía, Pza. de la Ovetense.
20,00 h. ACTO INAUGURAL. Capilla del Mosteiro de los Reyes Católicos.
CONFERENCIA. "Camino de Emaús y Peregrinación a Santiago".
D. Jesús Barrio Borrás, Arzobispo de Santiago
20,45 h. Canto. Trío SANTAR.
21,00 h. Cebat.

Día 17 de octubre, sábado.

(Asamblea de la Casa Diocesana de Ejercicios Espirituales)
9,30 h. **CONFERENCIA.** "El Camino de Santiago y los valores cristianos: reflexiones desde la realidad española actual".
D. Marcelino Ojea Aguirre, Presidente de la Fundación Ad Sanctum Iacobum Peregrinatio
Presenta: D. Eduardo Tejada Villaverde, Secretario de la Fundación "Ad Sanctum Iacobum Peregrinatio".
10,15 h. **PANEL 1:** "En vísperas del Año Santo 2010".
Participantes:
D. José María Díaz, Deán de la Catedral de Santiago. La Catedral de Santiago y el Año Santo 2010. Representante de la Xunta de Galicia. El compromiso de la Comunidad Autónoma de Galicia con la Peregrinación Iacobea y el Camino de Santiago.
D. Javier Cabrán, Condego de Fy y Director de la Oficina de Acogida al Peregrino. La Oficina de Acogida al peregrino de los Peregrinos. La credencial.
D. Agustín Dool, Presidente de la Archicofradía y Vicepresidente de la Fundación. Actividades programadas por la Archicofradía y la Fundación "Ad Sanctum Iacobum Peregrinatio" para el Año Santo 2010.

11,45 h. Descenso

12,15 h. **PANEL 2:** "Luzes y sombras de la Peregrinación: Lo que hay que mejorar".
Preside y modera:
D. Manuel Marco Pilo de Vaigo, Hermano Mayor y miembro de la Junta Central de la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago. Miembro del Patronato de la Fundación "Ad Sanctum Iacobum Peregrinatio".
Participantes:
D. Anselmo de Cela Pérez, Delegado Diocesano de Peregrinaciones de Astorga.
D. Paolo Cavetti, Presidente de la Confederación el San Jacopo, Perugia, Italia.
D. Wolfgang y Dita, Angela Schmidt, Schwaibach, Alemania.
D. Ana María Pérez Franco, Presidente de la Asociación Espiritual Iacobea, Braga, Portugal.
D. Pablo García Aspillaga, Asociación Mundo Nuevo, San Sebastián.

14,00 h. Almuerzo

16,00 h. **PANEL 3:** El compromiso: Actividades de Cofrades y Asociaciones.
Preside y modera:
D. Manuel Ares Camba, Hermano Mayor y Vicepresidente de la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago. Miembro del Patronato de la Fundación "Ad Sanctum Iacobum Peregrinatio".
Participantes:
Dña. Isolda Menéndez de Sotomayor (Paraná), ¿Cómo nace el Camino de Santiago en Caracas "Peregrinación por la Paz"?
Dña. Joceline Waroclier (Francia), La Cofradía de Santiago de Compostela en Francia.
D. Anselmo Tomás Baboia Baboia (Alemania), La Cofradía de Santiago Apóstol de Trierweiler.
D. Natividad Parodi Barba (Portugal), Informe de la Cofradía "Santiago Apóstol" de Flores de St (Portugal).

17,30 h. PANEL 4: Estudios e investigaciones.

D. José Carlos de Miguel Domínguez, Miembro de la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago y del Patronato de la Fundación "Ad Sanctum Iacobum Peregrinatio".
Participantes:
D. Jesús María Torosa Lugo (Pomplona), Peregrinación y sociología. Situación entre peregrinos y quienes les ofrecen con las comunidades peregrinas y locales en el Camino de Santiago.
D. Andrés Praxedo Lado (Santiago), El Camino de Santiago. Una propuesta para su desarrollo en el siglo XXI.
D. José Antonio Villalba Borrero (San Sebastián), La Credencial y la Compostela.
D. Vicente José González García (Oviedo), El Camino de Peregrinación que lleva su nombre y cómo en Santiago empieza en Oviedo el año 828 con Alfonso II el Casco.
D. Marcelino Agui Villaverde (Santiago), El Camino Metáfora de la Vida.

19,30 h. Prólogo

D. José María Pérez Barriá, Hermano Mayor y miembro de la Junta Central de la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago. Miembro del Patronato de la Fundación "Ad Sanctum Iacobum Peregrinatio".
Participantes:
Dña. Pía Ojea (Madrid), Los Caminos de Santiago en el Camino de Santiago.
Dña. Tomoko Morioka (Japón), Desde Japón a Santiago.
D. Javier Viana Quereñ (Castellón), Camino de Santiago de Compostela desde Castellón.

D. José Lozano y Dña. Maite Ballesteras (Alicante), Asociaciones y Peregrinación.

D. Jacques Degehel (Bélgica), La Association Belge des Amis de Saint Jacques de Compostelle.

D. José Luis Rodríguez-Villasante (Madrid), El peregrino europeo en los caminos de Santiago: La aportación de la Orden de Peregrinos del Camino de Santiago (1987-2009)

Dña. Barbara Preuschoff (Alemania), La Deutsche St. Jakobus-Gesellschaft e.V y la Sankt-Jacobus-Buderschaft de Bamberg (Fratemitas Sancti Jacobi), 1496)

19,45 h. Descenso

20,00 h. Acto de homenaje a los Presbíteros D. Ángel Fernández de Aránguiz y D. Juan José Cobián Franco, fallecidos recientemente.

Día 18 de octubre, domingo.

09,30 h. Segunda mesa de Comunicaciones. Espacio para comunicaciones en trámite.

Preside y modera:

D. Juan Manuel Paz Fernández, Hermano Mayor y miembro de la Junta Central de la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago.

Participantes:

D. Eduardo Esteban Meruendano (Pontevedra), Indulgencias a los hospitaleros del Camino.

D. Arturo Cabo Carrasco (La Bañeza-León).

D. Christian Radol (Austria).

D. Mario Clavell Blanch (Santiago de Compostela), Entusiasmamiento de las Cofradías con la dimensión ecuménica que posee el Camino.

10,30 h. Conclusiones y Acto de Clausura

12,00 h. Acto en la Catedral. Eucaristía e Imposición de Medallas.



HOMENAJE TRIBUTADO POR D. ANTOLÍN DE CELA A D. ÁNGEL FERNÁNDEZ DE ARANGÜIZ

RECORTES DE PRENSA

El País, viernes 4 de septiembre de 2009

Peregrinos con GPS

Bluguia desarrolla una aplicación para no perderse por el Camino de Santiago

MARÍA FERNÁNDEZ
Vigo

“Cuando hice el Camino de Santiago me sabía al dedillo los lugares donde daban algo gratis a los peregrinos”. Para Pablo Conde queda bastante lejos la experiencia –hace unos 15 años de aquello–, pero se acuerda de lo bueno y lo malo de cada pueblo en la ruta francesa a Compostela. Ahora su empresa Bluguia desarrolla una aplicación para “contar el Camino mientras haces el Camino” utilizando el GPS. El mecanismo parece sencillo: un dispositivo, igual que los que llevan los coches, guiará al peregrino a lo largo de los 760 kilómetros de la ruta francesa que arranca en Saint Jean Pied de Port (Francia) y termina en Compostela. “Es el mismo sistema de las audioguías que ofrecen los museos pero aplicado a un concepto totalmente distinto”. Conde y su socia, Pilar López, están preparando el proyecto para promocionarlo en el próximo año Xacobeo, que según las estimaciones más optimistas espera la visita a pie o en bicicleta de 300.000 personas.

En los GPS cargarán 1.500 archivos, unos 50 videos por etapa, con información sobre el territo-



Pilar López Carrera y Pablo Conde, con los aparatos que han ideado. (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

rio, el paisaje, la cultura popular, el patrimonio o la fauna.

Cada peregrino podrá elegir qué información quiere ver en cada momento y discriminar la que no le guste. ¿Se pierde el romanticismo? “En absoluto. Nadie te obliga a tenerlo conectado todo el tiempo, ni a ver los videos que no te interesen”, comenta Pilar. Sin necesidad de seguir las flechas amarillas, los aparatos indicarán la dirección, el tiempo y la distancia que queda hasta el albergue. También el desnivel de cada tramo: “Nadie va a poder decir que la cuesta de subida a O Cebreiro le pilló por sorpresa”.

“¿Que quieres saber donde dan el mejor menú del peregrino?

Te lo contamos. ¿Qué te interesa la ermita de tal o cual parroquia? Cuando pases cerca de ella te saltará automáticamente la información si lo deseas”, dicen sus creadores. Tienen a un sacerdote colaborando para glosar las historias de los santos del camino, a un biólogo descifrando las fragas; pero les falta lo más importante: hacer 1.520 kilómetros (equivalente a dos recorridos completos) con un equipo de seis personas para recopilar toda la información de campo, cámara en mano. Después tendrán que seleccionar y clasificar miles de fotografías, hacer los guiones de los 1.500 puntos de interés, incluidos 300 archivos de lugares clave de las rutas (fuentes, cruces, lugares dedicados al peregrino) y otros 250 de leyendas y personajes que han recorrido la ruta. “Con los GPS ya no se verán más peregrinos perdidos, intentando comunicarse buscando la dirección correcta ni con la incertidumbre de si llegarán a una hora razonable al final de cada etapa”.

Las Bluguias comenzaron a funcionar como dispositivos turísticos en ciudades el año pasa-



do. El ayuntamiento de Vigo fue el primero en ofrecerlas a sus visitantes con varias rutas, aunque este verano adujo "problemas técnicos" para no promocionarlas hasta bien entrado el mes de agosto. En Bluguia hablan más bien de "problemas burocráticos". El caso es que ya se pueden alquilar en la oficina de A Pedra en cinco idiomas. Tras ese proyecto pusieron en marcha uno similar en Parada do Sil, en la Ribeira Sacra. Su alcalde Francisco Majide, dicen, está "encantado".

"Somos conscientes de que otras empresas están intentando hacer cosas parecidas; la tecnología de geoposicionamiento está ahí. El caso es aplicarla a cosas concretas. Ningún tom tom te lleva por el camino. Lo que hace es indicarte donde coger la autovía más cercana para llegar a Santiago".

No se puede decir que Bluguia sea una pyme. Apenas tiene el tamaño de una microempresa. Comenzó a trabajar en una pequeña oficina de vivero de emprendedores de la Cámara de Comercio de Vigo, donde llevan casi dos años. "El respaldo público es básico. Nosotros hemos tenido suerte con la Cámara de Comercio, con Xesgalicia y con la universidad de A Coruña".

Sus socios tecnológicos son Discalis, una sociedad con experiencia en sistemas de geoposicionamiento en dispositivos móviles y transmisión de datos mediante GPRS; y Pangea, una ingeniería que desarrolla la mayor parte de su actividad en el sector forestal. En esta última destacan dos colaboradores: Benito Lourido y Pablo Pino. Ambos, además de ingenieros, son montañeros y senderistas curtidos con varios caminos a sus espaldas y han señalado cientos de kilómetros de rutas de senderismo y coordinado a cuadrillas forestales.

La Universidad de A Coruña, por su parte, aportará al proyecto técnicos que ayudarán a digitalizar los contenidos realizando planos tipológicos a partir de las fotografías e investigación cartográfica.

Con estos socios y con unas gotas de espíritu de Michael Ell cuando armaba ordenadores en su garaje, el objetivo de Bluguia es ofrecer algo que no se haya inventado. "Si tecleas en Google "Camino de Santiago" aparecen más de un millón y medio de registros. En la red de imágenes de Flickr te encuentras más de 100.000 fotos. Está claro que la información está ahí. Pero lo que queremos conse-

guir es que los peregrinos vivan otra forma de hacer el Camino, que no les deje con la pregunta en la boca", dice Conde. El proyecto ya ha arrancado y ahora tratan de convencer a la Xunta de que les patrocine. "Lo haremos con o sin su ayuda, pero parece evidente que querrán liderar este proyecto".

Todavía están barajando varias alternativas para comercializar la aplicación. Desde que los peregrinos se la puedan bajar de internet gratis e introducirla en sus propios GPS o mediante alquileres de los aparatos. "O las dos cosas". El peso de los que distribuyen en la actualidad es de 162 gramos, por lo que no creen que sean un obstáculo para los mochileros. Tampoco lo serán las baterías, que aguantan varias jornadas a pleno uso y se pueden cargar en cualquier enchufe.

Su siguiente paso será contar con la comunidad de peregrinos, algo así como lo que ha hecho de oro a You Tube. Desarrollarán una página para que puedan contar sus vivencias con los dispositivos, de forma que el proyecto vaya creciendo: "Se convertirá en algo colectivo, como el propio Camino".

NUEVA ASOCIACIÓN EN JAPÓN



La Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Japón

日本カミーノ・デ・サンティアゴ友の会

代表 森岡 朋子

104-0061 東京都中央区銀座1-20-8 バレステュディオ銀座304
e-mail: t.morioka@camino-de-santiago.jp Cell:090-9823-3050



La Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Japón

Presidenta

Tomoko Morioka

Palace Studio Ginza 304, 1-20-8 Ginza, Chuo-ku, Tokio, 104-0061 Japón
e-mail: t.morioka@camino-de-santiago.jp Móvil:090-9823-3050

10º ANIVERSARIO DEL ALBERGUE DE PEREGRINOS “SAN NICOLÁS DE FLÜE” DE PONFERRADA



Estamos de aniversario y queremos celebrarlo
iiiiCumplimos 10 años!!!!

Programa

VIERNES 2 DE OCTUBRE

Aniversario del Albergue de Peregrinos

18.00 horas: Rezamos.

Celebración de la Eucaristía en la capilla del Carmen del Albergue, presidida por el Sr. Obispo de Astorga, D. Camilo Lorenzo Iglesias.

19.00 horas: Escuchamos.

Acto Cultural

20.00 horas: Comemos y bebemos.

Tentempié compartido en fraternidad

SÁBADO 3 DE OCTUBRE

Peregrinación a Santiago de Compostela

Tempranito, salida de los autobuses con los peregrinos hacia Compostela.

Los que deseen ir pasen por el Despacho Parroquial para adquirir el billete y ser informados de los horarios y particularidades del viaje.

10.00 horas: Llegada a Santiago y peregrinación a pie desde el Monte del Gozo, la capilla de San Marcos o la estación de autobuses, (según las fuerzas de cada uno).

12.00 horas: Misa del Peregrino en la Catedral de Santiago de Compostela.

14.00 horas: Comida: Cada uno según prefiera (llevar bocadillo, comer allí, etc.)

17.00 horas: Regreso a Ponferrada.

LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO Y EL ALBERGUE DE PEREGRINOS “SAN NICOLÁS DE FLÜE” DE PONFERRADA

Cuando hablamos de la historia de la hospitalidad jacobeana en la ciudad de Ponferrada, es de obligada justicia citar los desvelos y cuidados de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en El Bierzo para atender a las necesidades de acogida de peregrinos.

En un esfuerzo por cumplir uno de sus objetivos, desde su fundación, hace ya más de 20 años, la Asociación ha estado en el inicio de distintos albergues de peregrinos, como puedan ser “Gaucelmo” en Rabanal del Camino en colaboración con la Cofraternity of St. James de Londres o “Domus Dei” en Foncebadón junto con la Christophorus Jugendwerk de Alemania.

En Ponferrada, esta labor de la Asociación para “dar posada al peregrino” se concretó en los sucesivos albergues de la Plaza del Temple

y la Plaza de la Encina hasta 1999. Lo mismo puede decirse respecto al nacimiento del albergue “San Nicolás de Flüe”.

El proyecto del albergue de Ponferrada es como una mesa que se sostiene sobre cuatro patas: la Parroquia

de Nuestra Señora de la Encina, el Ayuntamiento de la ciudad, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo y la familia Leutenegger. Fue el empeño y la ilusión conjunta de los cuatro los que hicieron realidad el nuevo albergue de peregrinos de Ponferrada.





Cuando el día 11 de marzo de 1999 se coloca la primera piedra, en la urna que se deja en los cimientos del edificio, entre otros objetos, se introduce un pergamino con los Estatutos de la Asociación.

Cuando el 19 de septiembre de 1999, se bendicen las instalaciones, allí estaba la Asociación.

Y aún recuerdo con mucha viveza, cuando en los meses del verano del año 2000, el primer verano del albergue, con las necesidades crecientes de acogida, y las 90 plazas se quedaron pequeñas y hubo que empezar a habilitar los sótanos del edificio como dormitorios, allí estuvo presente la Asociación y ofreció lo que tenía. Y desde el albergue de

la Plaza de la Encina fueron saliendo camas, colchones, mantas, ropa... según los íbamos necesitando.

Y cuando el día 26 de abril de 2002 se erigió un monolito en el Memorial de Youko Tyyri, peregrino finlandés fallecido el 9 de mayo de 2001 en el albergue, la placa que lo recuerda lleva el se-



llo de la Asociación junto al escudo de la ciudad de Ponferrada.

Y cuando... Y cuando... Y cuando...

Y ese desvelo de la Asociación por los peregrinos sigue vivo aún hoy.

Y la Asociación sigue atendiendo a los peregrinos desde el lugar donde le es posible. Lo hizo en los albergues ya mencionados. Y en el edificio de "Las Cuadras" del castillo. Y en la actualidad en la caseta de madera que marca la confluencia de las calles Cruz de Miranda y Avenida del Castillo, junto a la rotonda del Crucero de los Peregrinos, en las cercanías del albergue, allí donde confluyen los peregrinos que han llegado a Ponferrada directamente desde Molinaseca o los que han llegado a través del pueblo de Campo.

Por ello, por muchas y muchas cosas, desde la dirección del albergue nuestro recuerdo agradecido a la Asociación por todos los apoyos, la presencia y el acompañamiento en esta aventura que dura ya diez años. Muchas gracias.

Miguel A. Pérez



ALBERGUE DE PEREGRINOS "DOMUS DEI" DE FONCEBADÓN

Continuando en cierto modo con la crónica que en la revista "Osmundo" precedente se hacía a cerca de la génesis y desarrollo posterior del Albergue de Peregrinos de Foncebadón, toca ahora el turno de referir, a modo de colofón, algunas de las muchas anécdotas de interés que allí se sucedieron, así como las novedades y mejoras llevadas a cabo desde su puesta en marcha en el ya lejano verano de 2003, hasta el otoño actual, en el umbral ya casi del Nuevo Año Santo Compostelano de 2010.

Si pudiese sintetizarse con pocas palabras la labor que el Albergue ha desarrollado a lo largo de estos seis años, sería probablemente con las palabras "acoger", "compartir" y "amar".

ACOGIDA fraternal e indiscriminada a todo peregrino que solicitaba cobijo, algunos incluso desprovistos de la Credencial Jacobea y con una apariencia física y mental, más próxima a la del vagabundo o "carrilero", (que es como se denomina en el ámbito hospitalario a estas personas que sin rumbo fijo vagan por el Camino, a ó desde Santiago de Compostela), que a la del auténtico peregrino. Aunque tampoco es bueno crear estereotipos, pues en el interior de cada uno puede encontrarse el auténtico peregrino, sin que nadie deba juzgarlo basándose en la mera apariencia física o ideológica.

CO-PARTICIPACIÓN en las tareas culinarias de la cena comunitaria. El albergue, en la mejor tradi-

ción medieval de la Iglesia, ofrece una frugal cena que preparan los peregrinos ayudados o dirigidos siempre por el hospitalero de turno. El acto de reunirse juntos en su preparación y posterior degustación, es quizá el aspecto que mejor remarca el carácter comunitario y solidario del Albergue.

La Oración del Peregrino, tras la cena, señala, sin duda, el momento más importante de recogimiento y meditación, que une, como si de una sola persona se tratase, a la toda la comunidad que cada noche pernocta bajo su techo. Son momentos de intensa emoción y participación, en los que los presentes abren su corazón y lo unen en la plegaria a Dios.

AMOR y afecto que, el hospitalero ofrece a los peregrinos. Generalmente, éste, que ha sido antes peregrino, "conoce" en carne propia todas las flaquezas, físicas y morales que el sufrido caminante

trae consigo, por lo que su comprensión es a veces el mejor bálsamo para restañarlas.

También se ha cuidado el "aspecto físico" de la instalación, dentro de los límites de su austeridad.

Cada año (y dentro de las lógicas limitaciones presupuestarias, ya que los fondos que posibilitan el funcionamiento del Albergue están integrados exclusivamente por los donativos que voluntaria y solidariamente los peregrinos van depositando tras su estancia), se ha ido pintando parte de su interior y se ha barnizado su suelo de lajas de pizarra. Se han cambiado las antiguas literas y colchones por otras seminuevas de mejor apariencia y comodidad. También se han renovado integralmente todos los aseos, duchas, baños y hasta espejos, obra sumamente costosa pero necesaria. Se adquirió una lavadora y un armario-taquilla.





Un reproductor de CDs, regalo de hospitaleros canadienses, alegra el ambiente creando una acogedora atmósfera intimista.

Muchos son los proyectos que todavía quedan por realizar y que serán gozosas realidades en un futuro no muy lejano.

También debe ponerse de relieve la capital importancia que el Albergue de Foncebadón ha adquirido, habiéndose convertido en este corto lapso de tiempo, en uno de los más emblemáticos del Camino Francés, -a decir de multitud de peregrinos- por su acusado carácter de "auténtico albergue jacobeo", austero pero acogedor, humilde pero con personalidad, pequeño en su tamaño pero grande en su corazón hospitalario.

Tiene además la peculiaridad de ser el lugar habitado más elevado (casi a 1500 m.) de toda la Ruta Jacobea, a la par que el más antiguo, pues se considera heredero y continuador del que Gaucelmo el ermitaño, fundó en las lejanísimas brumas de la Alta Edad Media.

Todo ello ha contribuido a que Foncebadón, con su agreste y hermoso entorno, junto con su Albergue Parroquial, sean un hito destacado en el actual Camino de Santiago.

No deja de ser llamativo por otra parte, la enorme cantidad de peregrinos que han buscado cobijo al calor de sus muros, teniendo en cuenta el reducido número de plazas de que dispone: tan sólo 18,

aunque el número de los que allí pernoctan, sobrepasa ampliamente esa cifra, pues, distribuidos con sagacidad y buena voluntad en la Iglesia contigua, y hasta en el comedor, cumplen plenamente el objetivo del Albergue: no dejar nunca a nadie sin cobijo.

Si calculamos una media anual de más de 3.500 peregrinos, distribuidos en los siete meses que el albergue permanece abierto, (de abril a octubre,) y multiplicándolos por los siete años, (incluyendo la campaña de 2009, todavía no terminada), daría un número aproximado que oscilaría entre los 24.000 y 25.000 pernoctaciones, cantidad ciertamente relevante para un albergue pequeño y de las características descritas anteriormente.

Terminaremos esta intimista crónica, relatando tan sólo algunas de entre las muchas anécdotas que allí se han sucedido en estos años de andadura.

La primera de ellas puede dar una idea de la universalidad del Camino de Santiago. Fue en una fría y lluviosa tarde del mes de mayo, donde la temperatura exterior contrastaba notablemente con la cálida atmósfera que reinaba en el interior del albergue, gracias a una magnífica y artesana estufa de carbón. Llegaron 5 peregrinos de cierta edad, marinos militares gallegos, aunque ya en la reserva, y afincados en levante y el sur de España. Cuando entregaron su credencial, el apellido de uno de ellos, notablemente curioso y de origen escocés, McKinlay, hizo que a quien estas líneas escribe, le recordara a una antigua alumna de la Escuela de Turismo de Ferrol... resultando que dicha alumna era sobrina del peregrino. Ese hecho hizo que surgiese un incipiente

lazo de complicidad y afecto que aumentó debido a su amigable carácter.

Otra anécdota curiosa haría referencia al exotismo de algunos peregrinos, como el de aquella joven procedente de Honolulu, en las islas Hawaii, en mitad del Océano Pacífico. Resultaba un tanto curioso cómo narraba con total naturalidad su "aproximación" a España, para iniciar en León su peregrinación: Avión desde Honolulu a Los Ángeles en California. Transbordo para tomar otro con destino a Nueva York. Nuevo transbordo para embarcarse hacia Madrid, y desde allí hasta León en un autocar de línea regular. Con tal simplicidad resumía un larguísimo viaje de alrededor de 20.000 kilómetros.

En otra ocasión pasó por el Albergue un matrimonio francés con un supuesto perro que portaba unas enormes alforjas... perro que resultó ser un auténtico lobo criado desde cachorro por sus amos. No obstante el imponente y algo intimidatorio aspecto del cánido, fui capaz de darle de comer en la mano, no sin cierta prevención, desde luego.

También se recuerda la llegada de un risueño sacerdote japonés que de nombre Irosi Kawasaki, se presentaba siempre diciendo: "I am Irosi Kawasaki, Irosi... jii Brrrruuuum, Brrrruuuum" !!! Así se expresaba onomatopéyicamente, ayudado del poco inglés que conocía e imitando con las manos la conducción de una motocicleta.

Después celebró misa, en japonés por supuesto, en la Iglesia parroquial de Santa María Magdalena, de la cual forma parte el Albergue.



Finalmente y quizá una de las más emotivas, haría referencia a un peregrino muy conocido en el Camino de Santiago, no por su condición de tal, probablemente, si no por sus cualidades morales. Había residido largo tiempo en Calcuta, trabajando como voluntario en los Hospitales de las Misioneras de la Caridad, fundados por la Madre Teresa, y renunciando a la acomodada posición que por familia y medios económicos poseía. Era también familiar muy próximo de un importantísimo cargo político de la Junta de Castilla y León, aunque jamás hizo alarde de ello ni se valió nunca de la privilegiada posición política de su pariente.

Me refiero, como probablemente ya habrá intuido algún lector, a Julián Campo, que fatalmente falleció en un accidente ferroviario en el verano de 2006 cuando regresaba de Santiago de Compostela.

También, una desapacible tarde, de constantes lluvias y vientos, con momentos de fugaz sol y temperaturas heladoras, aunque fuesen días de una avanzada primavera, apareció en el albergue como un peregrino más, pidiendo tan sólo licencia para descansar un rato y secar sus empapadas ropas,

deseando continuar a dormir en el Albergue próximo de Manjarín, hogar del legendario Tomás. No dijo su nombre y no lo reconocí, pues no conocía su fisonomía, aunque sí tenía referencias suyas.

Su natural cordial y afable dio pie, muy pronto, a una animada charla que hizo que el tiempo volase sin casi advertirlo. Aún tuvo tiempo de limpiar de virus y otras "inmundicias electrónicas" el ordenador que el albergue tiene para servicio de los peregrinos. Ordenador que dejó impoluto de virus y que de nuevo volvió a funcionar perfectamente.

Tras esto, marchó con rumbo a Manjarín, no sin antes despedirnos efusivamente. Al cabo de un rato, y debido a un imprevisto, tuve que partir con destino a Ponferrada, y lógicamente lo alcancé al cabo de algunos pocos kilómetros. En aquel momento la lluvia arreciaba y la niebla impedía ver nada más allá de algunos metros. Aún sabiendo perfectamente la aversión que cualquier peregrino tiene a subir en un vehículo, me brindé a transportarlo hasta Manjarín, teniendo en cuenta las excepcionales condiciones climáticas del momento. Sin embargo fue en vano,

ya que rechazó amablemente mi ofrecimiento, y tras un entrañable abrazo, retomé el camino perdiéndolo en la lejanía. La última imagen que conservo de él fue al verlo desaparecer entre la niebla a través del espejo retrovisor del vehículo, embozado en una capa de agua y caminando lentamente.

Cuando apareció su fotografía en los periódicos, a raíz de su muerte, lo reconocí, pues hasta entonces no tenía conciencia de quién había sido el peregrino que me alegró con su presencia y afable trato, aquella gélida y desapacible tarde del mes de mayo.

Valga esta pequeña anécdota que relato, como humilde homenaje póstumo a un hombre que supo poner sus esfuerzos y capacidades, al servicio de sus semejantes.

Ahora cuando visito el pueblecito de Rabanal del Camino y admiro el busto que en su honor se ha erigido, le envió un gesto de complicidad y gratitud que, estoy seguro, él recibe con agrado y me devuelve, con una amigable y secreta sonrisa.

Foncebadón, octubre de 2009

Rafael Canseco



ESTADÍSTICA DE PEREGRINOS
AÑO 2009:
Del 1 de Abril al 31 de octubre:
4.000 peregrinos.

REUNIÓN EN VALLADOLID CON EL COMISARIO DEL CAMINO DE SANTIAGO DE LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN, DE LAS ASOCIACIONES EN EL CAMINO FRANCÉS (25-08-2009)



Convocados por el Comisariado del Camino de Santiago de la Junta de Castilla y León las Asociaciones de esta Comunidad por donde transita el Camino Francés, nos reunimos con su Comisario D. Manuel Fuentes para tratar los aspectos de la ruta de cara al año Santo 2010.

Entre otros asuntos se trataron la limpieza y señalización, así como el estado de los albergues, monumentos, etc...

También se entregaron las firmas del convenio de este año 2009 entre las Asociaciones y la Junta de Castilla y León. Asistieron las siguientes: Astorga, Bierzo, Burgos, Mansilla de las Mulas, Miranda de Ebro, León y Palencia.



ESTADÍSTICAS ALBERGUE DE PEREGRINOS "SAN NICOLÁS DE FLÜE" DE PONFERRADA

Año 2009

Día/Mes	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septbre.	Octubre	Novbre.	Dicbre.
1	10	9	7	19	107	158	143	196	110			1
2	13	3	16	41	94	152	147	263	145			2
3	8	8	22	65	63	194	182	274	134			3
4	15	4	7	91	110	165	148	218	120			4
5	11	8	7	69	111	115	209	255	152			5
6	2	11	18	62	124	116	136	238	120			6
7	5	5	14	72	113	124	148	285	170			7
8	5	3	20	128	81	135	134	266	134			8
9	4	7	16	67	112	169	120	225	145			9
10	5	9	11	64	105	162	137	259	129			10
11	7	0	13	89	106	177	171	199	154			11
12	7	10	19	66	103	147	157	200	128			12
13	11	22	8	97	114	128	134	224	165			13
14	7	27	26	52	131	140	192	199	152			14
15	6	5	11	121	89	155	222	187	155			15
16	12	10	35	66	141	164	191	229	190			16
17	6	10	27	71	149	147	205	198	172			17
18	5	13	14	54	126	157	130	199	181			18
19	2	23	25	43	164	132	186	246	168			19
20	2	4	27	60	140	136	179	203	142			20
21	6	9	21	49	130	154	199	156	149			21
22	14	49	10	81	160	118	138	174	126			22
23	3	6	30	83	160	82	199	110	133			23
24	11	3	49	61	158	114	183	127	111			24
25	5	18	30	56	132	109	140	128	117			25
26	4	9	23	127	132	125	156	162	131			26
27	11	13	24	112	158	111	147	103	133			27
28	0	17	24	85	122	98	129	130	152			28
29	0	-	38	91	120	273	119	121	119			29
30	1	-	28	95	121	126	177	97	120			30
31	4	-	21	-	124	-	148	125	-		-	31
Total mes	202	315	641	2237	3798	4283	5006	5996	4253	2125?	750?	150?
<i>Media mes</i>	<i>6</i>	<i>11</i>	<i>20</i>	<i>74</i>	<i>122</i>	<i>142</i>	<i>161</i>	<i>193</i>	<i>141</i>			
TOTAL AÑO	202	517	1158	3395	7193	11476	16482	22478	26731			29000?

EL CAMINO SUR A SANTIAGO DE INVIERNO

(CAMINO ALTERNATIVO AL FRANCÉS)

La Junta de Castilla y León, así como la Xunta de Galicia colaborarán en la promoción del llamado Camino Sur o de invierno a Santiago.

Con esta decisión, la Junta parece implicarse definitivamente en la recuperación del tramo berciano del llamado Camino de Invierno, una ruta muy antigua y muy documentada históricamente que, partiendo de Ponferrada, atraviesa cinco municipios bercianos, concretamente Ponferrada, Priaranza del Bierzo, Borrenes, Carucedo y Puente Domingo Flórez y discurre junto al paraje Patrimonio de la Humanidad de Las Médulas para internarse en la Comarca de Valdeorras y en la Provincia de Lugo por su parte sur.

El presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de El Bierzo, así como el Comisario de los Caminos de Santiago, designado por la Junta, Manuel Fuentes, han mantenido frecuentes entrevistas con la presidenta de la Asociación "Camiños a Santiago por la Ribeira Sacra", Aida Menéndez y con el alcalde de Priaranza, José

Manuel Blanco, con el objetivo de interesarse y participar en las iniciativas de promoción del Camino de Invierno realizadas en el sur de la provincia de Lugo y el resto de la vecina comunidad de Galicia.

Uno de estos encuentros tuvo lugar en la localidad berciana de Priaranza, y en dicha reunión la presidenta de la asociación gallega, entregó al Comisario numerosos documentos sobre los trabajos y actividades desarrollados en los últimos años por el colectivo y los colectivos que promueven la recuperación de esta ruta histórica en las comarcas del Deza y Valdeorras.

Según asegura la presidenta de la asociación gallega el comisario castellano y leonés "está gratamente impresionado por todo lo que se lleva hecho en Galicia para promocionar la ruta y al saber que ya estamos trabajando en su señalización, porque no pensaba que esto estuviese tan avanzado".

Así mismo también existe la posibilidad de coordinación conjunta de algunas de las actividades e ini-

ciativas que se desarrollan en ambas comunidades autónomas para potenciar las dimensiones culturales y turísticas de la ruta.

Por otro lado, el Comisariado de Castilla y León de los Caminos de Santiago tiene en proyecto incluir el tramo del Camino de Invierno que discurre por El Bierzo en sus planes de recuperación y señalización de rutas jacobeanas, otorgando de este modo a ese trazado alternativo un reconocimiento oficial muy necesario e impensable tan sólo unos años.

La Asociación "Camiños a Santiago pola Ribeira Sacra" por su parte, también presiona a la Dirección Xeral de Turismo de la Xunta de Galicia para que contacte urgentemente con las asociaciones gallegas que promocionan el Camino de Invierno, con el fin de avanzar en la firma de un convenio o protocolo de colaboración destinado a promover este trazado sur.

El alcalde de Priaranza, José Manuel Blanco, se muestra muy esperanzado por el resultado de todas estas gestiones, porque gracias a estas reuniones y contactos el comisario ha podido comprobar que "hay una inquietud muy importante desde esta zona sur de Galicia" para promocionar turística y culturalmente este trazado singular del Camino de Santiago.

El reconocimiento oficial ha caminado muy lentamente, ya en ju-





lio de 2006, hace más de 3 años, el entonces comisario Raúl Bernal, ya manifestó al alcalde de Priaranza la intención de incorporar este trazado al nuevo plan director que se diseñe sobre los Caminos de Santiago en Castilla y León. Bernal consideraba entonces que “es innegable la existencia de esta ruta jacobea, la ruta del Camino Real de Invierno” después de examinar la documentación remitida por la Asociación berciana del Camino de Invierno a Santiago de Compostela.

El comisario respondía en estos términos tras analizar la documentación y la información que le había remitido la asociación sobre la ruta alternativa del Camino de Invierno. Por esa razón algunos estudiosos y amantes de esta ruta se muestran un tanto desesperanzados ante la lentitud de toda la tramitación y no ven llegado el momento de que obtenga el reconocimiento que merece.

La promoción del Camino de Invierno tampoco ha encontrado mucho eco en el Consejo Comarcal del Bierzo, lo que llevó al alcalde de Priaranza a quejarse de “falta de colaboración” a la hora de impulsar el reconocimiento oficial de este Camino.

“El Consejo no muestra interés en colaborar en un proyecto que se va a convertir en una fuente importante de turismo y posteriormente de inversiones”, señalaba el regidor.

“No entendemos por qué el Consejo no está interesado en colaborar en un proyecto que no requiere inversiones elevadas” se lamentaba Blanco.

Uno de los principales caballos



de batalla del alcalde de Priaranza en estos momentos pasa por lograr financiación para la señalización de los tramos del camino en la comarca berciana, porque uno de los principales problemas es que muchos peregrinos no conocen el trazado y no utilizan esta ruta por miedo a perderse, pese a sus indudables atractivos históricos y monumentales, como el impresionante castillo de Cornatel o el paraje arqueológico de Las Médulas. Esa será una de las peticiones que el alcalde de Priaranza realizará al Comisario de los Caminos, Manuel Fuentes, en la próxima reunión o contacto que tenga con él y que el alcalde espera que sea inminente.

El esfuerzo de señalización, una vez más, está más adelantado en la vecina comunidad gallega, pues en Valdeorras ya disponen de una partida económica para los trabajos de señalización.

Entre las actividades programadas para potenciar el Camino de Invierno figuran un CD y un plano de la ruta, que fueron presentados en Intur, así como diversas jorna-

das culturales y mesas redondas frecuentes y periódicas que se desarrollan tanto en Galicia como en Priaranza.

El trazado de esta ruta recorre unos 50 kilómetros por la Comarca de El Bierzo.

El llamado Camino de Invierno o Camino Sur a Santiago es una ruta que fue utilizada ya por los romanos y posteriormente en la Edad Media. Parte de Ponferrada, como alternativa al Camino Francés. Tiene medio centenar de kilómetros en la comarca berciana y discurre por el Puente Boeza, el Pajariel, Toral de Merayo, Rimor, Villalibre, Priaranza, Santalla por el Camino Real, Borrenes, Carucedo y Puente Domingo Flórez, bordeando Las Médulas por Yeres, para proseguir por Valdeorras, el sur de Lugo, La Ribeira Sacra y la comarca pontevedresa del Deza. Allí enlaza con la Vía de la Plata a la altura de Lalín. Este Camino va siguiendo siempre las cotas más bajas hacia Compostela.

(Extracto de *La Crónica* del lunes 19 de Enero de 2009).



CLUB CICLISTA CAMINO DE SANTIAGO



ETAPAS PONFERRADA - SANTIAGO (202 KMS.)

PONFERRADA- VILAFRANCA DEL BIERZO- 22 Km



VILAFRANCA DEL BIERZO- O CEBREIRO- 30 Km

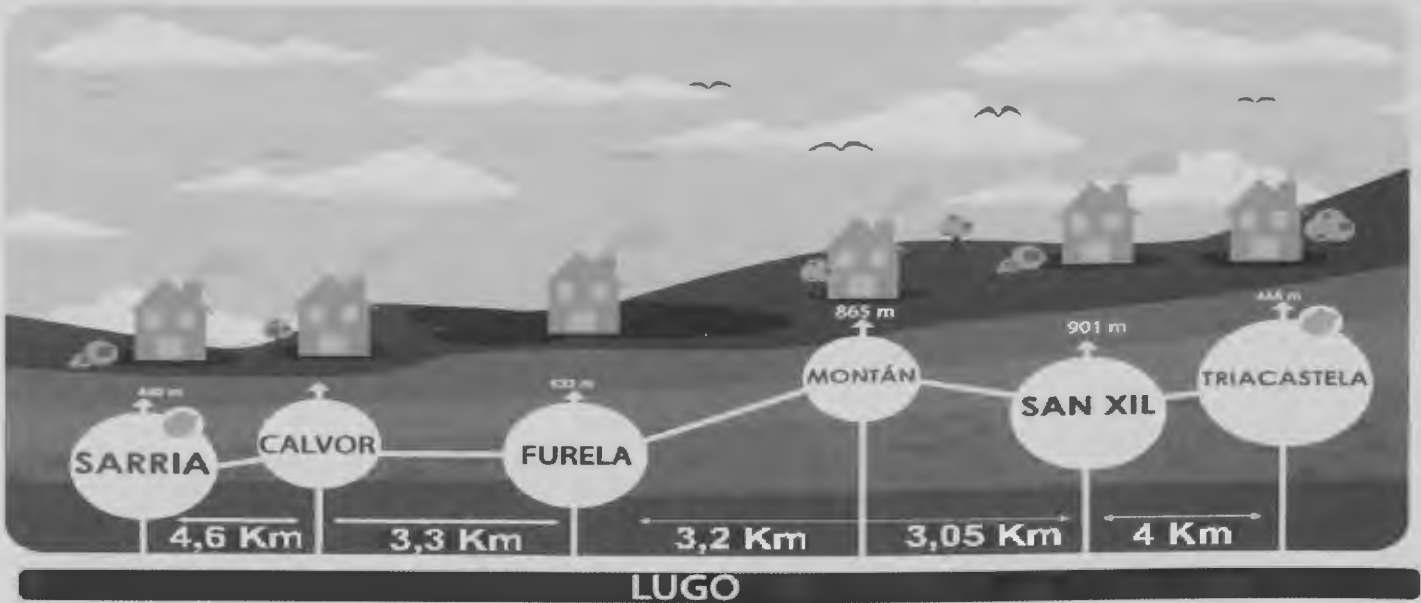


O CEBREIRO- TRIACASTELA- 22,9 Km





TRIACASTELA- SARRIA- 18,6 Km



SARRIA-PORTOMARIN- 22 Km



PORTOMARIN- PALAS DE REI - 23,9 Km





PALAS DE REI- ARZUA- 28,6 Km



ARZUA- SANTIAGO- 38,4 Km



El Camino de Santiago a su paso por El Bierzo



NOTICIAS

Mapa físico de España

CAMINOS DE SANTIAGO

Descriptor y cartografía
1:2.000.000

Peregrino

AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA
Consejería de Cultura, Turismo y Juventud

noche .templaria

Primera Luna llena del Verano

Federación Nacional: 5€

Cámpings del CAMINO de SANTIAGO

SANTIAGO DE COMPOSTELA
"Cámping Al Cancelas"
Télf.- 981 580 266

SARRIA
"Cámping Vila de Sarria"
Télf.- 982 535 467

SAN FIZ DO SEO
"Cámping Valle Do Seo"
Télf.- 660 977 555.

HOSPITAL DE ÓRBIGO
"Cámping Don Suero de Quiñones"
Télf.- 987 36 1 018

LEÓN
"Cámping Ciudad de León"
Télf.- 987 269 086

SAHAGÚN
"Cámping Pedro Ponce"
Télf.- 987 781 095

Naturaleza a su servicio

LA COMPOSTELA

¿Qué es la Compostela?

Es el documento que te entregan, si lo deseas, en la oficina del peregrino al llegar a Santiago de Compostela y que acredita que se ha hecho el Camino en peregrinación.

El texto de la Compostela:

“El cabildo de esta Santa Apostólica y Metropolitana Iglesia Catedral Compostelana custodio del sello del Altar de Santiago Apóstol, a todos los Fieles y Peregrinos que llegan desde cualquier parte del Orbe de la Tierra con actitud de devoción o por causa de voto o promesa hasta la Tumba del Apóstol, Nuestro Patrón y Protector de las Españas, acredita ante todos los que observen este documento que D..... ha visitado devotamente este Sacratísimo Templo con sentido cristiano (pietatis Causa)”.

En fe de lo cual le entrego el presente documento refrendado con el sello de esta misma Santa Iglesia.

Dado en Santiago de Compostela el día..... mes.....año del Señor.....

El Secretario Capitular



AVISO

A partir del año 2009 sólo se admitirá para la obtención de la Compostela a quienes traigan el modelo oficial de la Credencial.

Razones:

- Que los peregrinos lleven la información correcta en la Credencial.
- Evitar la dispersión y la comercialización de las credenciales.
- Hacer posible la orientación cristiana en el origen de la Peregrinación.

LA CREDENCIAL JACOBEA UNIVERSITARIA

La Acreditación Jacobea Universitaria es una iniciativa que en el año 2002 pone en marcha *Alumni Navarrenses* (Universidad de Navarra) junto con las universidades españolas situadas en el "camino francés" con el objetivo de difundir el Camino de Santiago entre el colectivo universitario a nivel internacional.

La Acreditación Jacobea Universitaria la componen dos documentos (la credencial del peregrino universitario y el certificado jacobeo universitario o "Compostela Universitaria") que acreditan al "universitario peregrino" de cualquier universidad del mundo y certifican su paso por las universidades europeas situadas en alguno de los itinerarios europeos del Camino de Santiago tanto históricos como actuales.

El Camino de Santiago comienza en la casa del peregrino y termina en la tumba apostólica. Los diferentes itinerarios tienen denomi-

naciones no siempre coincidentes, según los autores, pero como más usuales indicamos las siguientes:

Itinerarios principales:

Camino Francés (Lemoicense, Turonense, Podiense, Tolosana y Piamonte), Camino del Norte, Camino Primitivo, Ruta de la Plata, Camino Inglés, Camino Portugués, Camino Italiano.
<http://www.campus-stellae.org/lacredencialuniversitaria.htm>

LA CREDENCIAL DEL PEREGRINO

La credencial es una especie de salvoconducto del peregrino. Se personaliza y se entrega únicamente a los que peregrinan a Santiago a pie, en bicicleta o a caballo. Se consigue a través de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, (vease el apartado "Asociaciones") o bien en el lugar donde se empieza. Su entrega es instantánea y sólo se precisa el DNI.

Este documento es imprescindible para poder acceder a los albergues o alojamientos especiales para peregrinos, siempre que haya sitio. Y es en estos albergues donde se sella la Credencial para dar testimonio de paso del peregrino. También sirve para obtener descuentos especiales en museos, monasterios y en algunos centros de ocio.

¿Cómo se obtiene?

En muchos albergues, parroquias y puntos de partida, también la suelen tener.

En la mayor parte de los sitios la entregan gratuitamente y en otros cobran 0,15 ó 0,30 euros.

Si finalmente se desea que la Catedral de Santiago acredite que se ha realizado la peregrinación y recibir la "Compostela", es preciso haber peregrinado, como mínimo 100 kilómetros a pie ó 200 si es a caballo o en bici, antes de llegar a Santiago.



¿Dónde se obtiene?

RONCESVALLES: Oficina del peregrino.

CANFRANC: Oficina de Turismo de Canfranc Estación (Torre de Fusileros, situada entre Canfranc Estación y Canfranc Pueblo).

JACA: Iglesia de Santiago.

LARRASOÑA: Albergue Municipal de Peregrinos (D. Santiago Zubiri).

PAMPLONA: Albergue de peregrinos.

- La Universidad de Navarra también las distribuye en

el punto de información que tiene en el Edificio Central del campus universitario.

PUENTE LA REINA: Albergue de peregrinos.

ESTELLA: Albergue de peregrinos.

LOGROÑO: Albergue Municipal de peregrinos.

SANTO DOMINGO DE LA CALZADA: Albergue de peregrinos de la Cofradía del Santo.

BURGOS: Albergue de peregrinos (Asociación de Amigos del Camino de Burgos).

FRÓMISTA: Oficina del peregrino (Monasterio de San Zoilo).

LEÓN: Albergue de peregrinos.

ASTORGA: Albergue de peregrinos.

MOLINASECA: Albergue de peregrinos (Alfredo).

PONFERRADA: Oficina del Peregrino, Avda. del Castillo nº 106 Caseta de Madera (al lado del Cruceiro).

Albergue de Peregrinos "San Nicolás de Flüe" C/ La Loma, s/n.

VILLAFRANCA DEL BIERZO: Albergue de peregrinos.

AVE-FÉNIX (Jato).

O CEBREIRO: Albergue de peregrinos.

SAMOS: Albergue del Monasterio.

SARRIA: Albergue de peregrinos.

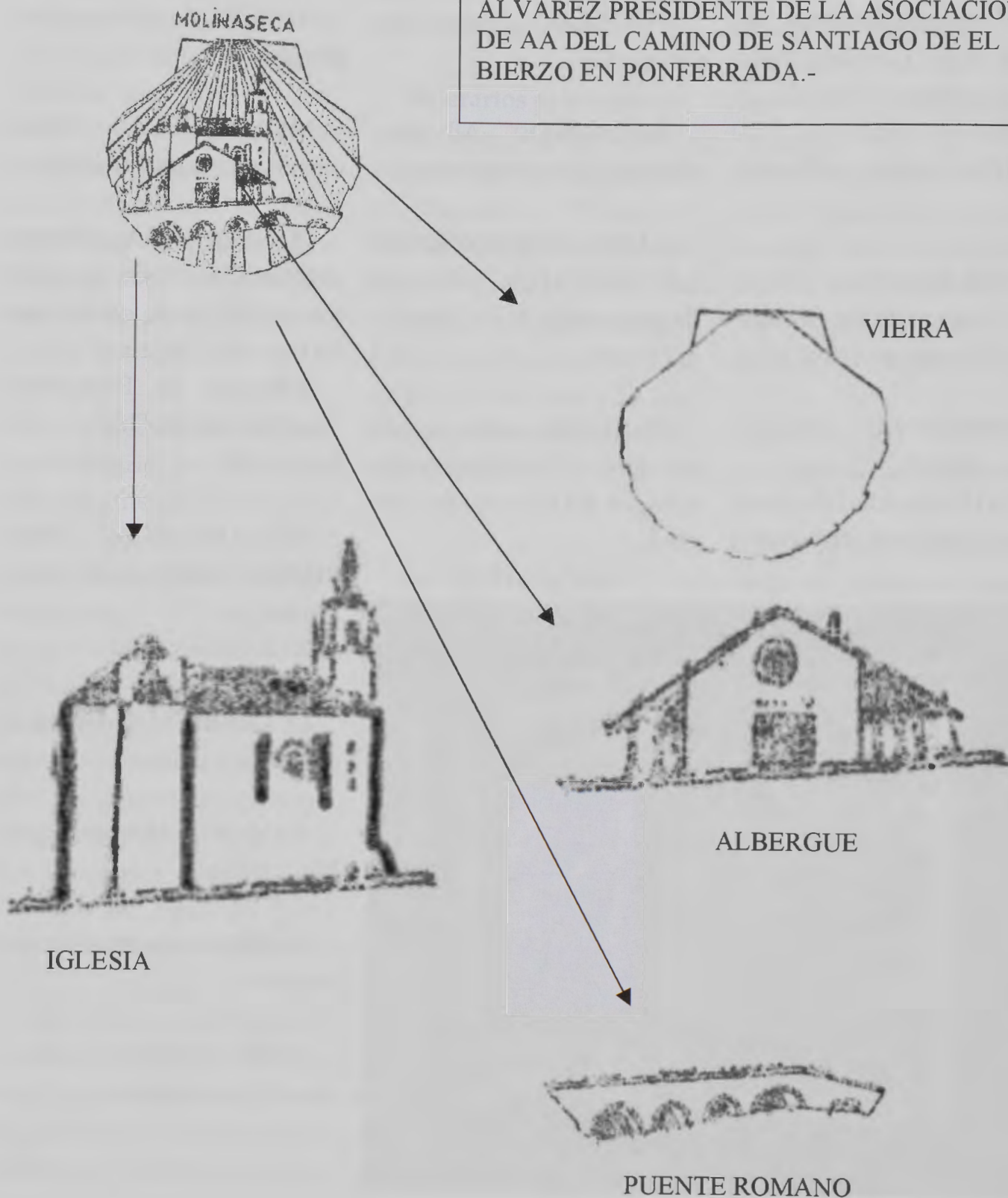
PORTOMARÍN: Albergue de peregrinos.





EXPLICACIÓN DEL SELLO DEL ALBERGUE "SAN ROQUE" DE MOLINASECA

ESTE LOGOTIPO FUE IDEADO Y REALIZADO EN EL AÑO 1994, POR DOMINGO E. SÁNCHEZ ALVAREZ PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE AA DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO EN PONFERRADA.-



ASAMBLEA DE LA FEDERACIÓN NACIONAL CELEBRADA EN LAS PALMAS

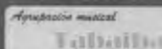
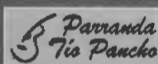


" Que tus caminos si no son
rectos al menos tengan horizontes:
si no son libres de piedras,
al menos tengan árboles
y si son empinados,
al menos tengas un bastón
en el cual apoyarte"

ORGANIZADO POR:



CON LA COLABORACIÓN DE:



ASAMBLEA DE LA
FEDERACIÓN
DE ASOCIACIONES DE
AMIGOS DEL CAMINO DE
SANTIAGO



Las Palmas de Gran Canaria
27, 28 y 29 de Marzo de 2009

ASAMBLEA DE LA FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO



Viernes, 27 de Marzo

- 18:00 Concentración en el punto de encuentro, para realizar una visita guiada a la ciudad.*
- 20:00 Recepción oficial: Salón Dorado del Gabinete Literario (Alameda de Colón) y "enyesque".



Sábado, 28 de Marzo

ASAMBLEÍSTAS

- 10:00 Celebración de la Asamblea General de la Federación.
Lugar: Salón principal de la Casa Galicia (C/ Salvador Cuyás nº 8, 1ª planta)
* En mitad del acto está previsto un "buchito café"
- 14:00 Comida para los miembros de la asamblea: Restaurante la Oliva (C/ Prudencio Morales nº 15-17, Paseo de las Canteras. Zona de la Puntilla)
- 16:30 Continuación de la Asamblea General Ordinaria.
- 20:00 Clausura de la Asamblea General Ordinaria.
- 21:30 Concentración en el punto de encuentro para el traslado en "guagua" al Real Club Náutico de Gran Canaria.*
- 22:00 Cena de Hermandad en el Real Club Náutico.



Sábado, 28 de Marzo

ACOMPAÑANTES

- 10:00 Concentración en el punto de encuentro para visitar la Isla.
- 14:00 Comida en el restaurante El balcón de Zamora *Rogroso al punto de encuentro.
- 21:30 Concentración en el punto de encuentro para el traslado en "guagua" al Real Club Náutico de Gran Canaria.*
- 22:00 Cena de Hermandad en el Real Club Náutico.



Domingo, 29 de Marzo

- 10:00 Concentración en el punto de encuentro y excursión a Gáldar donde haremos una visita guiada a la Cueva Pintada y daremos un paseo por la ciudad y celebraremos misa en la Iglesia de Santiago. Posteriormente tendremos una recepción en el Ayuntamiento y tendremos un picoteo (comida) por parte del mismo. Después de comer tendrá lugar un "Tenderete".
- 18:30 (Aproximadamente) Retorno a Las Palmas de Gran Canaria.

* Punto de Encuentro: Casa Galicia, en la calle Salvador Cuyás, 8

P. ÁNGEL FERNÁNDEZ DE ARÁNGÜIZ Y DÍAZ DE OTAZU

(1942 - 2009)

Brevemente algunos datos sobre su vida y luego unas palabras sobre la labor de Ángel en el Camino de Santiago.

Nacido en la villa alavesa de Salinas de Añana el 2 de octubre de 1942. A los 10 años comienza sus estudios en el colegio que los padres palotinos tenían en Carranza (Vizcaya). Hizo sus estudios de Filosofía y Teología en Alemania, que le permitieron un dominio grande de la lengua alemana. Ordenado sacerdote en Vitoria en 1967. En 1988 fue nombrado Rector de la comunidad palotina de Castrillo-Veguellina de Órbigo. Es en esta etapa de su vida cuando entra en contacto con el Camino de Santiago y su conocimiento del idioma alemán le facilita la labor como guía de peregrinaciones a Santiago de Compostela, en primer lugar como ayudante de su compañero el P. Alejandro Walser y luego como responsable directo de esa actividad de la mano de la agencia alemana Biblische Reisen.

Su labor en el Camino abarcó muchas facetas: además de la ya mencionada como guía de peregrinaciones a Compostela colaboró en las actividades de la Archicofradía del Apóstol Santiago, puso en



contacto a la catedral compostelana con el artista señor Faller al que debemos algunas de las medallas e insignias oficiales de los últimos Años Santos, en colaboración con Kuni Bahnen organizó la peregrinación de hermanamiento entre los peregrinos españoles y la catedral de Aquisgrán a la sombra de Carlomagno; fue miembro de varias Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, participó asiduamente en los Congresos de Asociaciones Jacobeas organizados por la Federación de Asociaciones del Camino de Santiago; se distinguió también como promotor de varios de los albergues del Camino como Hospital de Órbigo, Santibáñez de Valdeiglesias y Foncebadón con la ayuda de la Christophorus Jugendwerk de Alemania,

del albergue del Acebo con la Evangelisches Jugendwerk de Stuttgart, del albergue "San Nicolás de Flüe" a través de Kuni Bahnen, el matrimonio Leutenegger de Suiza y la Basílica de Nuestra Señora de la Encina de Ponferrada y del albergue de La Faba con la Asociación VLTREIA de Stuttgart. Es necesario reseñar también su labor como conferenciante sobre temas jacobeos y coautor del libro "El camino lleva a casa" junto con Peter Müller.

Estaba preparando la campaña del año 2009 y tenía ya proyectos para el próximo Año Santo de 2010 cuando en los primeros días de enero de 2009 le fue diagnosticado un cáncer de páncreas que fue agotando su vida rápidamente.

Como dice la Credencial del Peregrino cumplió su peregrinación el 13 de junio de 2009 en Bilbao y sus cenizas fueron trasladadas el día 15 a la sepultura familiar en el cementerio de su villa natal, Salinas de Añana con la presencia de muchos de sus amigos peregrinos y hospitaleros de España y de otros que llegaron desde otros lugares más lejanos.

Descansa en la paz del Señor, peregrino.

Miguel Ángel Pérez

MOTIVOS JACOBEOOS QUE RECUEERDAN AL CAMINO DE SANTIAGO DENTRO DE LA CIUDAD DE PONFERRADA



1.- BAR en la Avda. de Astorga



2.- RESTAURANTE San Jacobo, en la calle Eladia Baylina



3.- CALLE Camino de Santiago en el centro de la ciudad



5.- CALLE Camino Jacobeo



4.- EDIFICIO en la calle General Vives



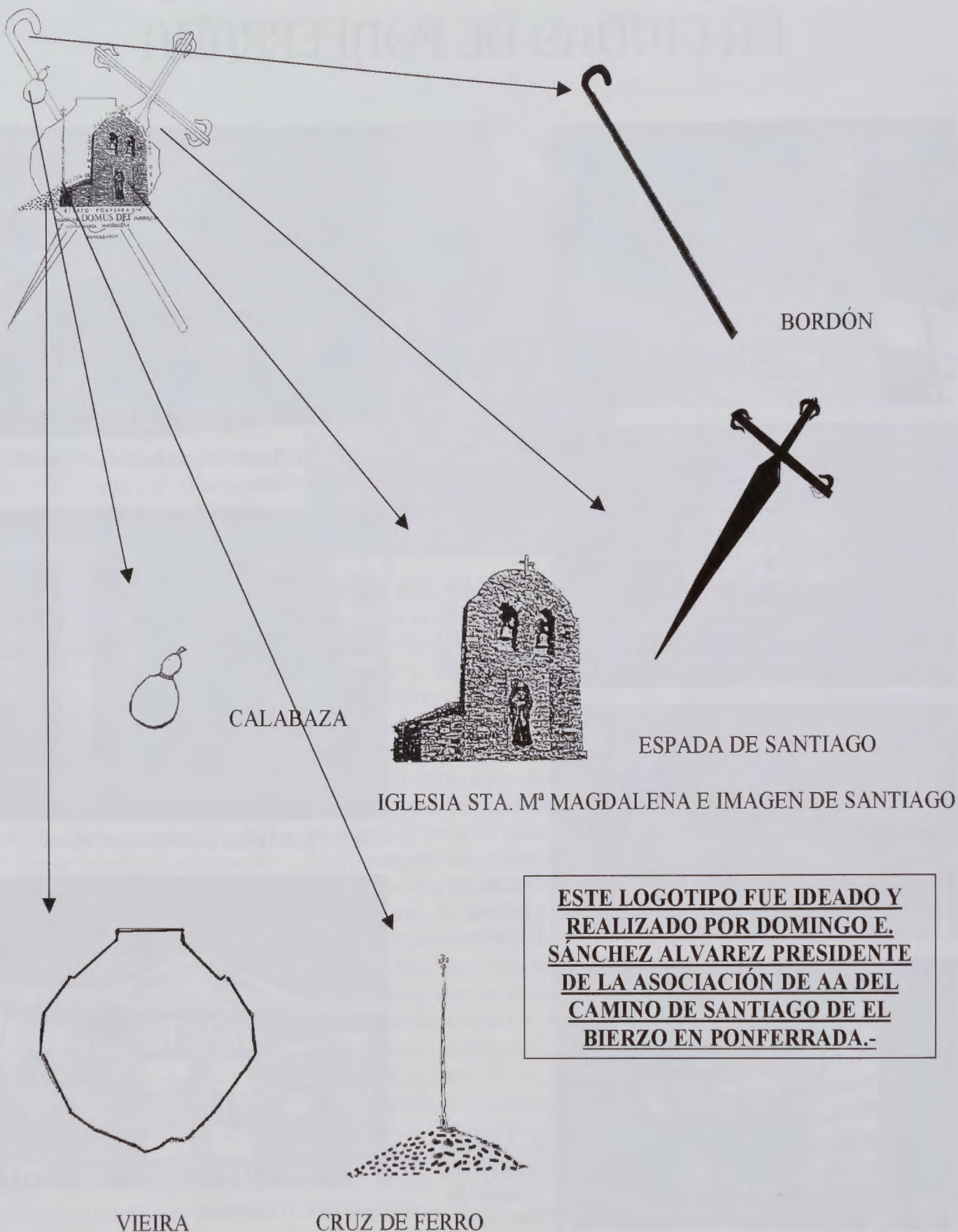
6.- Antiguo HOSPITAL Camino de Santiago



7.- EDIFICIO Santiago



EXPLICACIÓN DEL SELLO DE FONCEBADÓN



IGLESIA DE SANTIAGO APÓSTOL EN EL BARRIO DE FLORES DEL SIL DE PONFERRADA

PEREGRINO AGRADECIDO

A ti Camino te quiero agradecer,
 El despertar de mis sentidos que tenía adormecidos,
 El ajeteo cotidiano... correr... estrés...
 Han anulado mis sentidos, no me dejan ver,
 El Camino de Santiago me ha devuelto la fe,
 Creo en mis semejantes con más fuerza que ayer,
 La vista, oído, olfato, gusto, tacto...
 Todos despertaron a la vez.



La vista.....

¡Qué recreo de edificios! ¡Qué belleza en su interior!
 No se puede calcular su inmenso valor.
 ¡Qué paisajes tan hermosos hizo el Creador!
 Para disfrutar y descansar, en su arco iris de color.

El oído.....

Por primera vez he escuchado el silencio, ¡Qué placer!
 Sólo a veces lo interrumpía algún pequeño pajarillo
 Que sus alegres trinos acompañan nuestro recorrido,
 También he podido escuchar, sosegado y tranquilo
 A mis amigos peregrinos, que con cariño
 Te iban contando sus avatares del Camino.

El Olfato.....

¡Qué aroma desprende el Camino...!
 Aroma a hierba verde, lavanda, tomillo, romero,
 A campos inmensos de dorado heno.
 Olores naturales que vuelven a mi vida.

El Gusto.....

¡Qué felicidad! poder disfrutar de los placeres que la buena cocina da.
 Quesos, cocidos, frutos, verduras...
 Típicos del lugar, pudiendo estos degustar
 Hasta la meta final.

El Tacto.....

Hacía tiempo que no lo había percibido,
 Saludos sinceros, abrazos sentidos,
 A persona desconocida, que se hace amiga
 Peregrinos de los cinco continentes
 No hace falta más que este sentimiento
 Para podernos entender.
 Por eso Camino te quiero agradecer...
 El despertar de mis sentidos.


M.J.V. (octubre 2006)



Hotel




Avda. de Portugal, 2
Teléfono 987 41 00 58
24400 PONFERRADA



Avda. de la Puebla, 44
Teléfono 987 41 15 50
24400 PONFERRADA

Hotel Madrid
Restaurante



HOTEL R. BERGIDUM



AC
HOTELES

Avda. de Astorga, 3
Teléfono 987 40 99 73
24400 PONFERRADA



Hotel
Los Templarios

C/ Flórez Osorio, 3
Teléfono 987 41 14 84
24400 PONFERRADA




HOTEL
EL CASTILLO

Avda. del Castillo, 115
Teléfono 987 45 62 27
24400 PONFERRADA




HOTEL
BIERZO PLAZA

Plaza Ayuntamiento, 4
Teléfono 987 40 90 01
24400 PONFERRADA



HOTEL PONFERRADA PLAZA

C/ Escritores, 6 - 24400 PONFERRADA (León)
Telf: 987406171 - Fax: 987426812
e-mail: ponferradaplaza@domus-hoteles.es
www.domus-hoteles.es

DOMUS
Este es su casa




HOSTAL
MONTECLARO

Avda. Antonio Cortés, 24
Teléfono 987 45 52 50
24411 FUENTESNUEVAS

HOTEL - RESTAURANTE

NOVO

Ctra. N-VI
Teléfono 987 42 44 41
24400 PONFERRADA

HOTEL - RESTAURANTE

SAN MIGUEL

C/ Luciana Fernández, 2
Teléfono 987 41 10 47
24400 PONFERRADA

HOTEL

SANTA CRUZ

C/ Marcelo Macías, 4
Teléfono 987 42 83 51
24400 PONFERRADA



HOTEL R. BERGIDUM

★★★

71 Habitaciones · Baño completo con secador de pelo
Aire acondicionado y calefacción · TV por cable
y Canal Plus · Música ambiental · Conexión a
Internet para su ordenador · Teléfono directo
Cafetería · Garaje · Salón de TV · Servicio de
Fax y Fotocopiadora · Servicios de lavandería
y tintorería · Se admiten pequeños animales de compañía

como siempre nos adaptamos a ti



Avda. de la Plata, 4 · 24400 PONFERRADA (León)

Tfno.: 987 40 15 12 · Fax: 987 40 16 00

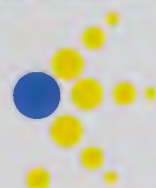
www.hotelbergidum.com · hotelbergidum@hotelbergidum.com



XUNTA DE GALICIA

**CONSELLERÍA DE INNOVACIÓN
E INDUSTRIA**

Dirección Xeral de Turismo
S.A. de Xestión do Plan Xacobeo



xacobeo